

Một số lỗi ngữ pháp sinh viên năm thứ nhất hệ chất lượng cao Trường Đại học Công nghệ, Đại học Quốc gia Hà Nội thường mắc trong viết đoạn tiếng Anh

Đỗ Hà Lan*

*ThS, Khoa Tiếng Anh, Trường ĐHNN, ĐHQG Hà Nội

Received: 13/01/2024; Accepted: 22/01/2024; Published: 15/2/2024

Abstract: Writing is a significant skill in language acquisition in general and foreign language acquisition in particular. It is a productive language skill that plays an essential role in promoting learners' foreign language acquisition through experimenting with words, chunks of language and sentences to communicate their ideas effectively and reinforce the knowledge of grammar and vocabulary that has been introduced in class. However, this has always been a great challenge to freshmen of high-quality programs at University of Engineering and Technology, Vietnam National University in Hanoi. What is more, when non-English majored students are required to have an international certificate of English proficiency or VSTEP to meet the requirements for graduation, they are supposed to make greater efforts to improve this challenging skill as it is a compulsory component in any test to get certificates. That is why this study aims at finding some common grammatical errors freshmen of high-quality programs at University of Engineering and Technology make in writing paragraphs to better assist them in mastering writing skills.

Keywords: Writing skills, paragraph writing, errors, grammatical errors, language acquisition.

1. Đặt vấn đề

Ngôn ngữ vẫn luôn đóng vai trò quan trọng trong quá trình giao tiếp của con người. Thông qua ngôn ngữ, con người có thể tương tác với nhau và duy trì các mối quan hệ. Bối cảnh thế giới ngày nay không chỉ yêu cầu mỗi cá nhân nắm vững ngôn ngữ tiếng mẹ đẻ mà còn cần có vốn kiến thức của ít nhất một ngoại ngữ. Trong số rất nhiều ngoại ngữ được lưu hành thông dụng trên thế giới, tiếng Anh luôn giữ một vai trò quan trọng. Crystal (2003) khẳng định tiếng Anh là phương tiện truyền tải nguồn tri thức, đặc biệt trong các lĩnh vực như khoa học và công nghệ. Chính vì vậy, trong số các ngoại ngữ được dạy ở các trường thành viên của Đại học Quốc gia Hà Nội, tiếng Anh là thứ tiếng được lựa chọn nhiều nhất. Các sinh viên lựa chọn tiếp tục học tiếng Anh sau khi đã theo học ngoại ngữ này ở bậc học phổ thông. Bên cạnh đó, tiếng Anh cũng là ngoại ngữ được nhắc đến nhiều nhất trong các yêu cầu tuyển dụng việc làm. Bản thân các sinh viên cũng dần nhận thức được tầm quan trọng của việc trau dồi kiến thức của môn học này để phục vụ cho quá trình đi làm sau khi ra trường.

Ngoài ra, bắt đầu từ tháng 12 năm 2022, Đại học Quốc gia Hà Nội đã triển khai quy định mới về chuẩn đầu ra ngoại ngữ đối với các sinh viên, theo đó, sinh viên cần phải có được một chứng chỉ quốc tế tiếng Anh hoặc chứng chỉ VSTEP mới có thể đủ điều kiện được xét tốt nghiệp. Tất cả các chứng chỉ này đều đòi

hỏi sinh viên phải tham gia bài thi với bốn kỹ năng, gồm nghe, nói, đọc và viết. Sinh viên được yêu cầu viết các thể loại đa dạng như viết báo cáo, viết thư hay email, hoặc viết bài luận, tùy theo yêu cầu cụ thể của mỗi loại chứng chỉ. Do đó, trong quá trình học tập tại trường, sinh viên sẽ được làm quen và luyện tập kỹ năng viết, bắt đầu từ phần viết đoạn. Nhằm giúp sinh viên có thể cải thiện được kỹ năng viết tốt nhất, nghiên cứu này đi tìm hiểu về một số lỗi ngữ pháp phổ biến trong viết đoạn, để từ đó giúp sinh viên có thể khắc phục và cải thiện kỹ năng này.

2. Nội dung nghiên cứu

2.1. Kỹ năng viết và viết đoạn

Kỹ năng viết là kỹ năng quan trọng trong việc tiếp thu ngôn ngữ nói chung và trong quá trình học ngoại ngữ nói riêng. Theo Meyers (2005), viết là cách thức tạo ra ngôn ngữ, tương tự như quá trình con người giao tiếp bằng lời nói một cách tự nhiên vậy. Byrne (1979) đã chỉ rõ viết là kỹ năng ngôn ngữ, giúp truyền tải ý kiến của cá nhân thông qua chữ viết. Viết cũng là quá trình khám phá và sắp xếp ý tưởng trên giấy trước khi người viết triển khai. Như vậy, kỹ năng viết có thể được hiểu là khả năng tạo một văn bản của người viết, tuân thủ chính xác các nguyên tắc thống nhất về văn phong và chủ đề. Việc phát triển kỹ năng viết, đặc biệt là kỹ năng viết ngoại ngữ, không phải là một việc dễ dàng. Người học rõ ràng cần thường xuyên luyện tập để quen dần với từng tác vụ cụ thể. Kỹ năng viết là kỹ

năng sản sinh, đòi hỏi người học cần nắm vững một loạt các kỹ năng thể hiện các ý tưởng, kể lại, giải thích hay truyền tải thông tin (Hadley, 1994). Theo Bello (1997), kỹ năng viết là kỹ năng sản sinh đóng vai trò quan trọng trong việc thúc đẩy quá trình tiếp thu ngôn ngữ thông qua quá trình người học thử nghiệm từ ngữ, cụm từ và câu để truyền tải ý tưởng cá nhân một cách hiệu quả cũng như củng cố vốn từ vựng và ngữ pháp được học trên lớp. Do đó, kỹ năng viết đóng vai trò thiết yếu trong môi trường học tập, giúp người học thúc đẩy quá trình tiếp thu ngôn ngữ.

Như đã đề cập đến ở trên, sinh viên không chuyên trong Đại học Quốc gia Hà Nội cần phải có một chứng chỉ Tiếng Anh quốc tế hoặc chứng chỉ VSTEP mới có thể đạt chuẩn đầu ra về ngoại ngữ. Các bài thi chứng chỉ này yêu cầu thí sinh tham gia phải thể hiện năng lực viết thông qua các dạng bài khác nhau như viết báo cáo, viết thư hay email, hoặc viết luận. Dù dạng bài viết là gì đi nữa, có một thực tế không thể phủ nhận là đơn vị cơ bản cấu thành các bài này đều là viết đoạn. Đó cũng chính là lí do sinh viên năm thứ nhất hệ chất lượng cao của Đại học Công Nghệ, thuộc Đại học Quốc gia Hà Nội được giới thiệu và luyện tập kỹ năng viết đoạn.

Một đoạn văn trong tiếng Anh thông thường gồm ba thành phần: câu chủ đề (topic sentence), câu hỗ trợ (supporting sentences) và câu kết (concluding sentence). Việc giới thiệu và giúp sinh viên nắm vững kỹ năng viết đoạn là một yêu cầu cơ bản đối với việc dạy và học tiếng Anh (Bipinchandra et al, 2014).

2.2. Phân tích lỗi của người học và lỗi ngữ pháp

Trong quá trình tiếp thu ngôn ngữ, người học khó có thể tránh khỏi việc mắc lỗi. Lỗi trong quá trình học ngoại ngữ hay xuất hiện khi người học nỗ lực chuyển từ tiếng mẹ đẻ sang ngôn ngữ đích. Bởi vậy, trong quá trình giúp người học tiếp thu ngôn ngữ đích, giáo viên thường đi phân tích lỗi của người học. Phân tích lỗi là quá trình quan sát, phân tích, và phân loại các lỗi do người học mắc phải trong quá trình tiếp thu ngôn ngữ. Keshavarz (2012) cũng chỉ ra quá trình phân tích lỗi là quá trình lí giải năng lực ngôn ngữ của người học dựa trên quá trình nhận thức người học sử dụng trong nỗ lực sắp xếp thông tin đầu vào của ngôn ngữ đích. Ruspita (2011) cho biết kết quả chính của quá trình phân tích lỗi này cho thấy đa số các lỗi người học mắc phải là do các suy luận sai lầm về quy tắc của ngôn ngữ đích. Các bước thường được tiến hành trong quá trình phân tích lỗi của người học bao gồm việc thu thập các mẫu từ sinh viên, nhận dạng các lỗi từ các mẫu đó, mô tả và phân loại lỗi dựa trên bản chất và nguyên nhân và đánh giá mức độ nghiêm trọng (Pasaribu, 2021).

Dulay et al (1982) phân loại lỗi thành bốn dạng lớn, gồm lỗi thêm từ, lỗi bớt từ, lỗi sai cấu tạo từ và lỗi sai thứ tự từ. Cụ thể ta có thể thấy lỗi thêm từ là việc đưa vào trong câu những từ không cần thiết, ngược lại lỗi bớt từ chính là tình trạng thiếu các từ lẽ ra cần phải xuất hiện trong câu. Lỗi sai cấu tạo từ là trường hợp người học ngoại ngữ sử dụng từ không chính xác hoặc cấu trúc sai còn lỗi sai thứ tự từ chính là khi người học dùng sai vị trí của một từ hay cụm từ nào đó.

Đối với hai kỹ năng sản sinh là nói và viết trong quá trình tiếp thu ngôn ngữ, việc mắc lỗi là không tránh khỏi, nhất là đối với kỹ năng viết. Nunan (1989) cũng từng khẳng định, viết là hoạt động nhận thức đầy thách thức, yêu cầu người học phải kiểm soát rất nhiều các yếu tố khác nhau. Một trong số các yếu tố khó kiểm soát đó là ngữ pháp. Việc viết đúng các cấu trúc ngữ pháp đóng vai trò quan trọng trong việc tránh gây cản trở giao tiếp bởi người khác sẽ dễ dàng hiểu được các ý tưởng truyền tải trong các văn bản viết hơn nếu người viết không phạm các lỗi về ngữ pháp. Tuy nhiên, lỗi về ngữ pháp lại khá phổ biến trong bài viết của sinh viên năm thứ nhất hệ chất lượng cao trường Đại học Công Nghệ - Đại học Quốc gia Hà Nội. Chính bởi vậy, nghiên cứu này được tiến hành để tìm hiểu các lỗi ngữ pháp mà sinh viên thường mắc trong quá trình học viết đoạn trong năm thứ nhất.

Lỗi ngữ pháp là thuật ngữ được sử dụng để đề cập đến việc sử dụng một cách không phù hợp các quy tắc ngữ pháp, ví dụ như sai về thời (Nordquist, 2018). Novita (2014) cũng tin rằng lỗi ngữ pháp là các lỗi bị mắc khi các từ không được kết hợp một cách hợp lí. Vì vậy bất kì một quy tắc ngữ pháp nào không được tuân thủ chặt chẽ đều có thể tạo ra lỗi ngữ pháp. Lỗi ngữ pháp rất đa dạng do bản thân các quy tắc ngữ pháp rất phong phú.

2.3. Một số lỗi sinh viên năm thứ nhất hệ chất lượng cao Đại học Công Nghệ - Đại học Quốc gia Hà Nội mắc khi viết đoạn

Nghiên cứu được tiến hành dựa trên 69 đoạn viết của sinh viên hai lớp Tiếng Anh B1, vốn là sinh viên năm thứ nhất hệ chất lượng cao của Đại học Công nghệ, Đại học Quốc gia Hà Nội. Các sinh viên này được yêu cầu viết một đoạn văn có độ dài từ 100-150 từ về chủ đề được giới thiệu trong khóa học. Số lượng các câu trong 69 đoạn rơi vào khoảng từ chín đến 17 câu, tổng số câu của tất cả các đoạn này là 956 câu.

Trong tổng số 956 câu này, có 237 câu có lỗi sai, với tổng số lỗi sai lên đến 635 lỗi. Các lỗi sai sinh viên mắc trong phần viết đoạn này cụ thể như sau:

- Lỗi sai về hòa hợp chủ vị: đây là loại lỗi ngữ pháp sinh viên mắc phải khi không để ý đến việc cân chia động từ theo dạng thức số ít hay số nhiều của chủ ngữ.

Trong số 159 lỗi sai về hòa hợp chủ vị, các sinh viên có 134 lần không chia động từ khi chủ ngữ là danh từ số ít, còn lại là các trường hợp sinh viên chia động từ theo ngôi thứ ba số ít khi chủ ngữ đòi hỏi động từ không cần chia. Từ thực tế trên, chúng ta có thể thấy được sinh viên chưa để ý đến hòa hợp chủ ngữ và vị ngữ khi viết tiếng Anh, bởi có đến 23% số bài viết phạm lỗi này với tư cách là lỗi hệ thống khi mắc đi mắc lại nhiều lần trong cùng một bài.

- Lỗi sai về mệnh đề phụ thuộc: đây là lỗi sai khi sinh viên dùng sai các cấu trúc có mệnh đề phụ trợ như câu điều kiện, câu chứa mệnh đề quan hệ, câu gián tiếp, câu có chứa các mệnh đề chỉ nguyên nhân, kết quả v.v.. Trong số 113 lỗi sai của sinh viên liên quan đến mệnh đề phụ thuộc, lỗi sai của câu chứa mệnh đề quan hệ là phổ biến nhất, với 76 lỗi.

- Lỗi sai về cụm câu không hoàn chỉnh: đây là loại lỗi thường gặp khi sinh viên viết một câu không đủ các thành tố hoặc ý nghĩa hoàn chỉnh, như câu thiếu chủ ngữ, hay các cụm từ thiếu các thành tố phụ trợ. Loại lỗi này khá phổ biến trong phần bài viết của sinh viên, với tổng số lỗi đếm được là 103 lỗi thiếu các thành phần khác nhau như thiếu chủ ngữ, thiếu tính từ sở hữu, thiếu mạo từ, thiếu động từ, thiếu giới từ v.v...

- Lỗi sai về dạng thức của từ: như tên của loại lỗi đã chỉ rõ, đây là trường hợp các sinh viên dùng sai dạng thức của từ trong câu, như dùng tính từ thay cho trạng từ. Số lượng các từ dùng sai dạng thức trong 69 bài viết đã nêu là 91 từ, tập trung ở việc dùng sai dạng thức của danh từ, động từ, tính từ và trạng từ.

- Lỗi viết câu miên man (run-on sentence): đây là trường hợp khi sinh viên viết hai hay nhiều mệnh đề độc lập trong cùng một câu mà không sử dụng dấu chấm câu hay các thành phần kết nối phù hợp để liên kết chúng. Đối với loại lỗi này, sinh viên có xu hướng sử dụng chủ yếu dấu phẩy để ngăn cách các mệnh đề độc lập hoặc thậm chí không dùng bất kỳ một yếu tố nối nào. Quá trình nhận diện lỗi đã phát hiện ra 56 lỗi thuộc dạng này. Thậm chí có đến 7 bài viết mắc đến ba lần lỗi này trong cùng một đoạn.

- Lỗi sai về các từ chỉ số lượng: đây là lỗi sai sinh viên mắc phải khi dùng sai các lượng từ (quantifier) trong câu, ví dụ như dùng cụm 'a number of' với danh từ không đếm được. Trong các bài viết được khảo sát, sinh viên đã 12 lần sử dụng sai các cụm từ định lượng này.

- Lỗi về các cấu trúc song song (parallelism): đây là lỗi sinh viên không sử dụng cùng một dạng thức từ đối với các từ có cùng một chức năng trong câu. Lỗi phổ biến có thể thấy trong các đoạn được khảo sát là kiểu dùng trộn lẫn các dạng thức của từ trong chuỗi

liệt kê như danh từ, và tính từ hay danh từ và động từ dùng chung. Kiểu lỗi này được ghi nhận ở 34 câu trong tổng số các câu có chứa lỗi.

- Lỗi dùng sai chủ động - bị động: đây là tình huống khi sinh viên không xác định được đúng việc cần dùng thức chủ động hay bị động cho động từ trong câu. Từ phần bài của sinh viên, chúng ta có thể thấy, số lỗi sai do dùng thức chủ động thay vì bị động của động từ (35 lỗi) nhiều hơn so với lỗi sai dùng thức bị động thay vì chủ động của động từ (13 lỗi).

- Lỗi dùng sai từ nối: đây là lỗi sinh viên gặp phải khi dùng sai từ nối để nối giữa các ý của các câu trong cùng đoạn văn. Các từ nối phổ biến hay bị dùng sai là các từ nối đẳng lập chỉ mối quan hệ đối lập trong khi ý trong các câu không hề đối lập nhau. Trường hợp lỗi sai này được ghi nhận ở 19 câu trong các đoạn văn được khảo sát.

3. Kết luận

Lỗi ngữ pháp vẫn luôn là một trong số các vấn đề cần được khắc phục trong quá trình người học tiếp thu ngoại ngữ nói chung và tiếng Anh nói riêng. Việc nhận diện và phân tích lỗi ngữ pháp sinh viên hay mắc giúp giáo viên có thể hiểu rõ và thiết kế các hoạt động hỗ trợ giúp sinh viên có thể nhận diện, khắc phục và hạn chế các lỗi sai này. Dựa trên kết quả của nghiên cứu này, giáo viên có thể tiến hành tiếp theo một nghiên cứu sư phạm giúp sinh viên nắm thứ nhất hệ chất lượng cao trường Đại học Công Nghệ, thuộc Đại học Quốc gia Hà Nội nâng cao nhận thức về các lỗi phổ biến mà sinh viên hay mắc, đồng thời cũng tiến hành khắc phục các lỗi trên, sao cho có thể chuẩn bị tốt cho việc tham gia thi các chứng chỉ tiếng Anh quốc tế hoặc chứng chỉ VSTEP, đảm bảo cho chuẩn đầu ra khi tốt nghiệp.

Tài liệu tham khảo

1. Bello, T. (1997), *Writing topic for adult ESL students*, Paper presented at the 31st Annual Teacher of English to Speakers of Other Language Convention, Orlando, FL, USA.
2. Bipinchandra, J. S. a/p, Shah, P. M., Puteh, S. N., Din, R., Rahamat, R., & Aziz, J. A. (2014), User Needs Analysis in Learning Argumentative Writing Via Mobile Platform, *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 118. <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2014.02.027>
3. Byrne, D. (1979), *Teaching writing skill*, Longman Publisher.
4. Crystal, D. (2003), *English as a global language*, Cambridge University Press, Cambridge, UK.
5. Dulay, H. C., Burt, M. K., & Krashen, S. D. (1982), *Language two*, Oxford University Press, New York.